



Для молодых людей, находящихся в стесненных обстоятельствах, предусмотрены пакеты социальной помощи BuT.

BuT – это сокращение от **Bildung** (образование) und (и) **Teilhabe** (участие).

Участвовать означает: приобщаться, вносить свой вклад.

С BuT многое стоит дешевле.

Например:

- экскурсии и поездки со школой и детским садом;
- обеды в школе и детском саду;
- школьные принадлежности;
- дополнительные занятия;
- членские взносы для клубов;
- курсы по плаванию;
- музыкальные занятия;
- досуговые мероприятия на каникулах и многое другое

Здесь можно получить дополнительную информацию:

Телефон: 05 11 – 61 62 63 64

Адрес эл. почты:

BuT@region-hannover.de

Сайт: www.hannover.de/BuT



Region Hannover

JOB CENTER
REGION HANNOVER

У Вас остались вопросы?

Более подробную информацию о пакетах социальной помощи на нужды образования и социальной адаптации и формуляры для скачивания Вы найдете на сайте www.hannover.de/BuT.

Кроме того, информацию и индивидуальную консультацию Вы можете получить, связавшись по телефону или электронной почте с соответствующим отделом в центре Region Hannover

Телефон: (0511) 61 62 63 64

Адрес эл. почты: BuT@region-hannover.de

Region Hannover

Fachbereich Soziales
Team Bildungs- und Teilhabeleistungen –50.11–
Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover

Фотографии:

Титульный лист: stock.adobe.com – valeriya_dor,
stock.adobe.com –GraphicsRF
внутренняя: © yanlev – Fotolia.com,
© drubig-photo – Fotolia.com, © Kzenon – Fotolia.com,
© Gennadiy Poznyakov – Fotolia.com,
© grafikplusfoto – Fotolia.com

Макет:

Region Hannover, Team Medienservice

Иллюстрации:

Matthias Rößler, Region Hannover, Team Medienservice

Печать:

Region Hannover, Team Medienservice
отдел почтовых и медиа-услуг

отпечатано на 100 % переработанной бумаге

Stand: Januar 2024



Leistungen für
Bildung und Teilhabe

HANNOVER

**ОБРАЗОВАНИЕ И
СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ**

В ДЕТСКИХ САДАХ, ШКОЛАХ И ВО ВРЕМЯ ДОСУГА

Субсидии для детей и молодежи
в возрасте до 25 лет

Russisch
Русский

Region Hannover

Что представляет собой пакет социальной помощи на нужды образования и социальной адаптации?

Образование и участие в общественной жизни являются ключом к обеспечению равных возможностей. Пакеты социальной помощи на нужды образования и социальной адаптации направлены на поддержку молодых людей из малообеспеченных семей, что позволяет им пользоваться равными возможностями в школе, детском саду и во время проведения досуга. Субсидии предоставляются в следующих сферах:

- **ЭКСКУРСИИ И ПОЕЗДКИ СО ШКОЛОЙ, ДЕТСКИМ САДОМ И ЦЕНТРОМ ДНЕВНОГО УХОДА ЗА ДЕТЬМИ**

Полностью покрываются расходы на совместные экскурсии и поездки, длящиеся несколько дней, за исключением карманных денег.

- **ОБЕДЫ В ШКОЛЕ, ДЕТСКОМ САДУ И ЦЕНТРЕ ДНЕВНОГО УХОДА ЗА ДЕТЬМИ**

Оплачивается организуемый обед.

- **ШКОЛЬНЫЕ РАСХОДЫ**

Расходы, связанные с посещением школы, субсидируются по единому тарифу в размере 130,00 евро в августе и 65,00 евро в феврале.

- **ТРАНСПОРТ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ**

Если расстояние между домом и школой превышает два километра пешком и транспортные расходы не покрываются другой организацией, то могут быть предоставлены средства для проезда школьников в общественном транспорте.

- **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ**

Если у школьника возникают проблемы с достижением основных образовательных целей, могут покрываться расходы на дополнительные занятия.



- **ПОМОЩЬ В ОРГАНИЗАЦИИ УЧАСТИЯ В СОЦИАЛЬНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА**

Субсидии выделяются на мероприятия, направленные на организацию досуга детей и подростков в обществе – членство в клубах, курсы по плаванию, досуговые проекты, музыкальные занятия и многое другое. Ежемесячно на одного человека выделяется 15 евро, которые можно использовать для оплаты разных занятий либо одного более крупного мероприятия.

Кто может получать субсидии?

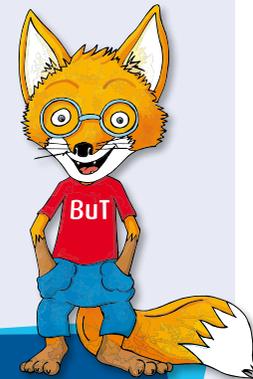
Молодые люди могут подавать заявку о предоставлении субсидии, если они или их семьи получают одно из следующих пособий:

- гражданским пособием (Кодекс социального права II (SGB II))
- социальное пособие (Кодекс социального права XII (SGB XII));
- жилищное пособие и надбавка на ребенка (§ 6b Федерального закона о пособиях многодетным семьям (BKGG));
- пособия для соискателей статуса беженца (§§ 2 или 3 Закона об обеспечении беженцев (AsylbLG)).

Лица, которые не получают указанные выше пособия, однако не могут самостоятельно оплатить расходы

на образование и социальную адаптацию, имеют возможность направить заявку на получение социальной помощи для индивидуального рассмотрения.

Право на получение пособия имеют дети и молодые люди в возрасте до 25 лет. Субсидии на участие в социальной и культурной жизни общества выделяются лицам, не достигшим 18 лет.



Каким образом я могу получить субсидии?

Необходимо подать заявление на получение пакета социальной помощи на нужды образования и социальной адаптации. Заявление может быть составлено в произвольной форме или с использованием формуляра, который можно получить в центре Region Hannover и учреждениях социального обеспечения городов и общин либо найти на сайте www.hannover.de/BuT. Дополнительная информация по различным вариантам подачи заявления также опубликована в интернете.

